

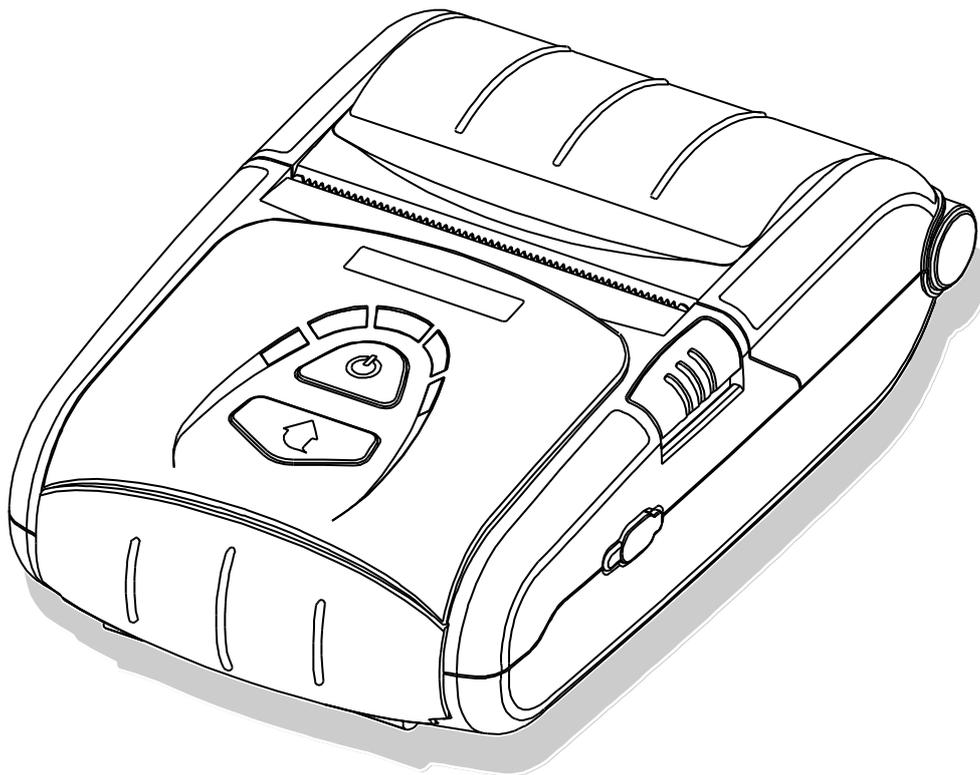
**BIXOLON®**

**Manual De Usuário**  
**SPP-R200**

---

**Impressora portátil**

**Rev. 1.10**



<http://www.bixolon.com>

**■ ÍNDICE DE CONTEÚDO**

<b>✳ Informações contidas no manual e precauções de utilização .....</b>	<b>3</b>
<b>1. Confirmação do conteúdo .....</b>	<b>10</b>
<b>2. Componentes do produto .....</b>	<b>11</b>
<b>3. Instalação e utilização .....</b>	<b>12</b>
3-1 Instalação da bateria .....	12
3-2 Carregamento da bateria .....	12
3-2-1 Utilização do carregador da bateria .....	12
3-2-2 Utilização do suporte da bateria (opcional) .....	13
3-2-3 Utilização do carregador com ficha para o isqueiro (opcional) .....	13
3-2-4 Utilização do carregador Quad (opcional) .....	14
3-3 Colocação do papel .....	16
3-4 Utilização do fixador do cinto .....	17
3-5 Utilização da bolsa em cabedal (opcional) .....	18
3-6 Utilização do painel de controlo .....	19
3-7 Utilização do MSR .....	20
<b>4. Teste automático .....</b>	<b>20</b>
<b>5. Função de impressão de etiquetas .....</b>	<b>22</b>
5-1 Definição da função de etiquetas .....	22
5-2 Função de calibração automática .....	22
<b>6. Ligação dos periféricos .....</b>	<b>23</b>
6-1 Ligação Bluetooth .....	23
6-2 Ligação do cabo de interface .....	23
<b>7. Limpeza da impressora .....</b>	<b>24</b>
<b>8. Apêndice .....</b>	<b>25</b>
8-1 Especificações .....	25
8-2 Certificação .....	26
8-3 Tipos de etiquetas .....	26

## ■ INFORMAÇÕES CONTIDAS NO MANUAL

Este manual do utilizador contém informações básicas relativas à utilização do produto, tal como para medidas de emergência que possam ser necessárias.

※ Os manuais independentes seguintes disponibilizam mais informações detalhadas relativas a diversos assuntos e áreas tecnológicas.

### 1. Manual do programa módulo do Windows CE

Este manual disponibiliza informações relativas aos ficheiros dll necessários para o desenvolvimento da aplicação Windows CE.

### 2. Manual do controlador do Windows

Este manual fornece informações relativas à instalação e funções principais do controlador do Windows para este produto.

### 3. Manual do utilitário unificado

Este manual disponibiliza informações relativas ao software usado para seleccionar funções deste produto, modificar as condições de funcionamento, etc.

- VMSM (“Virtual Memory Switch Manager”- Gestor de Mudança da Memória Virtual)  
: É explicada como uma função que define as condições de funcionamento básico do produto, a utilização de “switches” sem controlo de hardware virtuais baseados no software.
- Gestor de transferência de imagens NV  
: É explicada a transferência de ficheiros de imagens, como por exemplo logótipos, com a finalidade de realizar a impressão repetitiva.
- Gestor de transferência do firmware  
: É explicada a transferência e instalação do firmware mais recente, que é sujeito a modificações constantes para melhoramento do desempenho do produto.

### 4. Manual de ligação ao Bluetooth

Este manual disponibiliza informações relativas à ligação deste produto com dispositivos equipados com a funcionalidade Bluetooth (PDAs, PCs, etc.).

Os dispositivos incluídos são os seguintes:

- PDAs:
  - Intermec PDA (Dispositivo: CN2B, SO: Pocket PC 4.20.0)
  - SYMBOL PDA (Dispositivo: SYMBOL MC70, SO: Windows Mobile 5.0)
  - HP PDA (Dispositivo: iPAQ hx2700, SO: Windows Mobile 5.1.1702)
  - Mobile Compia PDA (Dispositivo: M3, SO: WinCE 5.0)
  - InnoTeletek PDA (Dispositivo: MC3000, SO: WinCE 4.2)
  - Widfly PDA (Device: WF35, OS: WinCE 5.0)
- Bluetooth:
  - Dongle (BlueSoleil IVT Stack)
  - Dongle (Widcomm Stack)

### 5. Manual dos comandos

Este manual disponibiliza informações relativas ao protocolo e funções dos comandos de controlo que podem ser usados com este produto.

### 6. Manual de páginas do código

Este manual disponibiliza informações relativas a cada página do código de caracteres que podem ser usados com este produto.

Nós na BIXOLON mantemos esforços para melhorar e actualizar as funções e qualidade de todos os produtos. No seguimento, as especificações do produto e ou o conteúdo do manual do utilizador poderão mudar sem aviso prévio.

## ■ Precauções de Segurança

Ao utilizar este equipamento, obedeça às seguintes normas de segurança de forma a evitar situações de risco ou danos materiais.



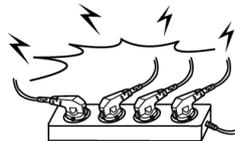
### AVISO

Violar as instruções seguintes pode causar danos graves ou morte.

#### Não ligue vários aparelhos a uma tomada múltipla.

- A ligação de vários aparelhos a uma tomada múltipla pode provocar sobreaquecimento e fogo.
- Se a ficha estiver molhada ou suja, seque-a ou limpe-a antes de a utilizar.
- Se a ficha não encaixar bem na tomada, não a ligue.
- Certifique-se de que utiliza apenas tomadas múltiplas estandardizadas.

PROIBIDO



#### Utilize apenas o adaptador fornecido.

- A utilização de outros adaptadores é perigosa.

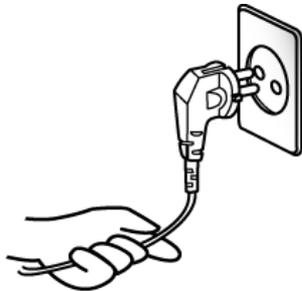
PROIBIDO



#### Não puxe o cabo para o desligar da corrente.

- Se o fizer, poderá danificar o cabo, o que poderá originar um incêndio ou avarias da impressora.

PROIBIDO



#### Mantenha o saco de plástico fora do alcance de crianças.

- Se não o fizer, poderão enfiar o saco na cabeça.

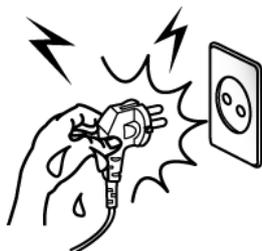
PROIBIDO



#### Não ligue nem desligue o aparelho da corrente com as mãos molhadas.

- Se o fizer, poderá ficar electrocutado.

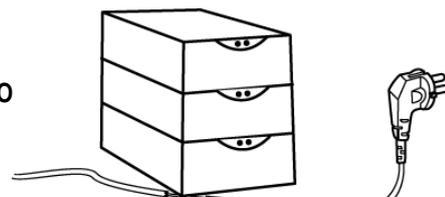
PROIBIDO



#### Não dobre o cabo forçando-o nem coloque sobre ele um objecto pesado.

- Um cabo danificado pode provocar um incêndio.

PROIBIDO



**ATENÇÃO**

Violar as seguintes instruções pode causar danos ou danificar a máquina.

**Se a impressora emitir um ruído, fumo ou odor estranho, desligue-a da corrente antes de tomar as seguintes medidas.**

- Desactive a impressora e desligue-a da corrente.
- Quando o fumo se desvanecer, contacte o seu revendedor para reparação da impressora.

**PARA DESLIGAR**

**Mantenha o dessecante fora do alcance de crianças.**

- Se não o fizer, poderão ingeri-lo.

**PROIBIDO**

**Instale a impressora numa superfície estável.**

- Se a impressora cair, poderá partir-se e provocar-lhe ferimentos.

**PROIBIDO**

**Utilize unicamente acessórios aprovados e não tente desmontar, reparar ou remodelar a impressora sozinho.**

- Contacte o seu revendedor quando necessitar destes serviços.
- Não toque na lâmina do cortador.

**DESMONTAGEM PROIBIDA**

**Não deixe que água ou outros objectos estranhos penetrem na impressora.**

- Se tal acontecer, desactive-a e desligue-a da corrente antes de contactar o seu revendedor.

**PROIBIDO**

**Não utilize a impressora se ela estiver avariada. Poderá provocar um incêndio ou ser electrocutado.**

- Desactive e desligue a impressora da corrente antes de contactar o seu revendedor.

**PARA DESLIGAR**

## ■ Precauções de segurança a ter com a bateria

**Certifique-se de que leu atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o produto**

Se não seguir as instruções seguintes, pode provocar um sobreaquecimento da bateria, combustão, explosão, dano e/ou diminuição no desempenho e duração do produto.

### Perigo

1. Não permita que água, água do mar, etc., entrem ou sejam derramados para dentro do interior da bateria. Se o mecanismo de segurança existente dentro da bateria se queimar, qualquer mudança da bateria pode provocar um fluxo de corrente eléctrica anormal e/ou tensão que provoca uma reacção química anormal, que poderá fazer com que a bateria sobreaqueça, seja inflamada ou expluda.
2. Não utilize ou deixe a bateria num local exposto a temperaturas elevadas, como por exemplo perto de um fogão, etc.. A exposição excessiva ao calor pode provocar danos no receptáculo em resina e/ou materiais de isolamento, provocando assim curto-circuitos dentro da bateria que podem resultar em sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
3. Quando carregar a bateria, utilize o carregador exclusivo ou siga os requisitos de carregamento realçados pela BIXOLON. Para o carregamento realizado em condições não incluídas em tais requisitos (temperatura mais elevada, corrente eléctrica superior/tensão mais elevada, utilização de um carregador modificado, etc.) pode provocar um carregamento excessivo da bateria e um fluxo de corrente eléctrica anormal e/ou tensão que provoca uma reacção química anormal, que pode provocar um sobreaquecimento, ignição e/ou explosão da bateria.
4. A bateria tem os pólos positivo e negativo bem definidos. Quando introduzir a bateria no carregador e/ou no produto, certifique-se de que a bateria está bem alinhada. A introdução errada da bateria, provocará um carregamento invertido que pode resultar numa reacção química anormal, o que pode fazer com que a bateria sobreaqueça, seja iniciada e/ou expluda.
5. Não coloque a bateria em contacto com uma tomada de alimentação eléctrica e/ou uma tomada do isqueiro de um automóvel. Se o fizer pode dar origem a uma tensão elevada que provoca o excessivo fluxo de corrente eléctrica, provocando o sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
6. Não aqueça a bateria ou a coloque numa fogueira. Se o fizer, pode derreter os materiais de isolamento e/ou danificar o mecanismo de segurança ou equipamento de segurança, fazendo com que a solução electrolítica active e fazendo com que a bateria sobreaqueça, haja combustão e/ou explosão.
7. Não reserve a conexão de eléctrodos (+) e (-) da bateria. Carregar a bateria em polaridade inversa poderá produzir uma reacção química indesejável dentro da célula da bateria causando um comportamento inesperado durante a descarga como por exemplo sobreaquecimento, explosão ou incêndio.
8. Não deixe os pólos (+) e (-) da bateria entrar em contacto com nenhum metal. Além disso, não transporte ou guarde a bateria juntamente com itens metálicos, como colares, pinos para o cabelo, etc.. Os curto-circuitos resultantes dentro da bateria podem provocar um fluxo da corrente eléctrica excessivo, provocando o sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria, tal como um sobreaquecimento potencial dos itens metálicos adjacentes (colares, pinos para o cabelo, etc.).
9. Não atire a bateria ou a sujeite a um choque forte. Se o mecanismo de segurança existente dentro da bateria se queimar, qualquer mudança da bateria pode provocar um fluxo de corrente eléctrica anormal e/ou tensão que provoca uma reacção química anormal, que poderá fazer com que a bateria sobreaqueça, seja inflamada ou expluda.

10. Não fure a bateria com um objecto afiado, tal como por exemplo uma unha, ou bata com um objecto pesado, como por exemplo um martelo e tenha cuidado para não pisar a bateria. A bateria poderá quebrar-se ou ficar torcida, provocando curto circuitos internos que poderão provocar o sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
11. Não solde directamente a bateria. O calor pode derreter os materiais de isolamento e/ou danificar o mecanismo de segurança ou equipamento de segurança, fazendo com que a bateria sobreaqueça, haja combustão e/ou explosão.
12. Não desmonte e/ou modifique a bateria. A bateria contém equipamento e um mecanismo de segurança para evitar o perigo. Quaisquer danos provocados nestes componentes podem provocar o sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
13. Não carregue junto de uma fonte de calor e/ou sob a luz solar directa. A exposição a temperaturas elevadas faz com que o mecanismo de segurança seja activado, fazendo com que o carregamento seja impossível. Além disso, qualquer dano provocado no mecanismo de segurança que possa ser provocado por um calor excessivo poderá provocar qualquer alteração na bateria e provocar um fluxo de corrente eléctrica anormal e/ou tensão que causa uma reacção química anormal dentro da bateria e/ou sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.

### **Aviso**

1. Não coloque a bateria ao alcance de crianças para evitar que a engulam acidentalmente. Se uma criança pequena engolir a bateria, consulte imediatamente um médico.
2. Não coloque a bateria dentro de um microondas e/ou aparelho de tensão elevada. Se o fizer, poderá provocar um sobreaquecimento e/ou destruição rápida do revestimento, provocando assim sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
3. Não combine e utilize uma bateria de capacidade diferente e/ou tipo com a bateria principal. Se o fizer, poderá provocar uma descarga eléctrica excessiva durante a utilização ou um carregamento excessivo durante o carregamento, provocando uma reacção química anormal dentro da bateria que pode resultar no sobreaquecimento, combustão e/ou explosão da bateria.
4. Se durante a utilização, armazenamento ou carregamento da bateria, um odor estranho ou condições diferentes do normal, como por exemplo sobreaquecimento, mudança de cores, torção, etc., forem detectadas, retire a bateria do produto ou carregador e não volte a utilizar esta bateria. A utilização continuada poderá fazer com a bateria sobreaqueça, haja combustão e/ou explosão.
5. Quando recarregar, se a bateria não estiver carregada após o tempo de carregamento fixado normal, pare o carregamento. O carregamento continuado poderá fazer com a bateria sobreaqueça, haja combustão e/ou explosão.
6. Se a bateria parecer estar revestida com condensação ou emitir um odor estranho, coloque-a imediatamente longe de qualquer fonte de calor. A condensação poderá ser provocada por uma fuga de solução electrolítica que pode ser activada para provocar a combustão e/ou explosão da bateria.
7. Se a bateria estiver a libertar uma solução electrolítica e alguma da solução entrar nos olhos, lave imediatamente os olhos com água e, de seguida, consulte um médico para receber tratamento. Se não o fizer, poderá provocar lesões permanentes nos olhos.

** Cuidado**

1. Não use ou deixe a bateria num local exposto a temperaturas elevadas ou luz solar directa intensa, como por exemplo dentro de um automóvel. Se o fizer, poderá provocar o sobreaquecimento e/ou combustão da bateria. Além disso, o desempenho e a duração da bateria poderão ser reduzidos.
2. A bateria contém um mecanismo de segurança para evitar o perigo. Não utilize a bateria num local que seja propício à ocorrência de electricidade estática (acima do montante coberto pela garantia do produto pelo fabricante) que pode provocar danos no mecanismo de segurança. A danificação do mecanismo de segurança poderá fazer com a bateria sobreaqueça, haja combustão e/ou explosão.
3. A variação da temperatura para utilização da bateria é a seguinte: Qualquer utilização fora destas variações pode resultar em sobreaquecimento da bateria e/ou danos. Além disso, o desempenho e a duração da bateria poderão ser reduzido.
  - Carregamento: entre 0 e 40 °C
  - Utilização do produto: entre -20 e 60 °C
  - Armazenamento: entre -20 e 60 °C (30 dias)
  - Armazenamento de longa duração: entre -20 e 40 °C (90 dias)
4. Leia atentamente o manual do carregador exclusivo para obter instruções relativas ao carregamento.
5. Se após a primeira utilização após a compra, for detectado um odor estranho, sobreaquecimento e/ou se for detectado algo diferente do normal, desligue o aparelho e contacte o fornecedor onde o produto foi comprado.
6. Se uma criança tiver de usar a bateria, o parente da criança ou a pessoa com a custódia da criança deverá explicar claramente as instruções contidas no manual do utilizador antes de a utilizar. Além disso, o parente ou a pessoa com a custódia da criança deverá confirmar periodicamente que a utilização está a ser realizada de acordo com as instruções contidas no manual do utilizador.
7. Guarde a bateria num local que esteja fora do alcance de crianças pequenas. Durante a utilização, certifique-se de que o carregador e/ou o produto estão fora do alcance da criança.
8. Se a bateria estiver a libertar uma solução electrolítica e a solução entrar em contacto com a pele ou roupa, lave imediatamente a roupa com água. O contacto com a pele pode provocar problemas de pele.
9. Certifique-se de que leu o manual do utilizador e as precauções atentamente antes de utilizar a impressora. Além disso, depois de ler atentamente o manual do utilizador e as precauções, coloque-as no local seguro para referência futura quando necessitar.
10. Como a troca incorrecta da bateria pode dar origem ao risco de incêndio, coloque apenas baterias novas do mesmo tipo e classificação como foi designado pelo fabricante. Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.
11. Se utilizar o lado impresso do papel previamente impresso, tal poderá provocar um funcionamento incorrecto.

## **Recomendado**

1. Leia o manual do utilizador para obter informações relativas à introdução/remoção das baterias dentro/do produto.
2. Como a bateria é ligeiramente carregada aquando do envio da fábrica, use-a para confirmar o funcionamento correcto do produto aquando da compra. Se não for possível confirmar o funcionamento do produto ou for necessária uma maior utilização do produto, utilize o carregador exclusivo para carregar a bateria.
3. Para evitar uma utilização incorrecta da bateria, leia atentamente o manual de utilizador do produto.
4. Não carregue a bateria durante longos períodos de tempo superiores ao tempo normal de carregamento indicado no manual do utilizador.
5. Se a bateria não for utilizada durante muito tempo, retire-a do produto e guarde-a num local com fraca humidade. Se a bateria for guardada enquanto ainda estiver introduzida no produto num local com muita humidade, pode ocorrer oxidação juntamente com uma diminuição do desempenho da bateria.
6. Depois de utilizar o produto, certifique-se de que desligou a impressora. Se não o fizer, poderá provocar uma diminuição no desempenho da bateria.
7. Uma bateria que não for utilizada durante muito tempo poderá não ser carregada suficientemente. Mesmo que uma bateria não seja para utilizada, carregue a bateria para o estado recomendado pelo fabricante de seis em seis meses. Se não o fizer, poderá provocar uma diminuição no desempenho e duração da bateria.
8. Se o terminal da bateria estiver sujo, utilize um pano seco para a limpar antes de a utilizar. Se não o fizer, poderá resultar numa ligação pobre com o produto, provocando cortes de alimentação ou carregamentos falhados.
9. Cada bateria tem uma duração determinada. Se o tempo de utilização do produto for diminuído, substitua a bateria. Enrole os terminais para baterias usadas com fita para as isolar antes de as eliminar.

## **Outras precauções**

Os direitos de autor deste manual do utilizador e diversos outros manuais são propriedade da BIXOLON Co., Ltd. Qualquer cópia ou conversão em formato electrónico e guarda deste material sem a permissão expressa por escrito da BIXOLON Co., Ltd. é estritamente proibida.

A utilização de informações contidas neste manual não está sujeita a qualquer responsabilidade de patente. Este manual foi preparado e extremo cuidado e atenção aos detalhes mas poderá conter erros e/ou omissões.

A BIXOLON Co., Ltd. Não se responsabiliza legalmente por quaisquer danos resultantes da utilização da informação contida neste manual.

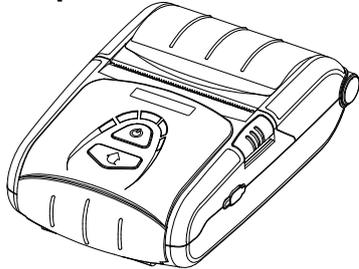
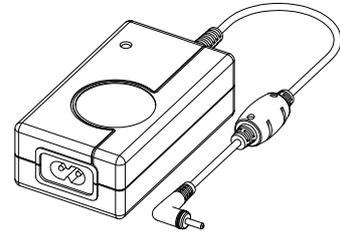
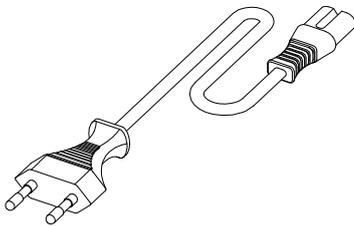
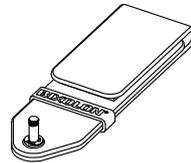
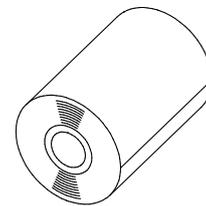
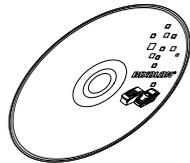
A BIXOLON Co., Ltd. e os seus afiliados não se responsabilizam legalmente (Estados Unidos excluídos) por quaisquer danos, perdas, custos e/ou despesas que possam resultar da quebra, funcionamento incorrecto e/ou utilização errada do produto devido a violação ou negligência das informações de funcionamento e manutenção disponibilizadas pela BIXOLON Co., Ltd., tal como resultante de uma alteração não autorizada, reparação e/ou modificação do produto realizada pelo utilizador e/ou terceiros.

A BIXOLON Co., Ltd. não se responsabiliza legalmente por quaisquer danos e/ou problemas resultantes da utilização das opções e/ou componentes que não sejam produtos BIXOLON autênticos ou autorizados.

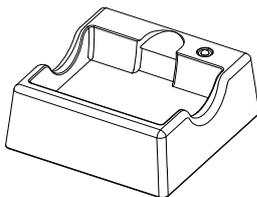
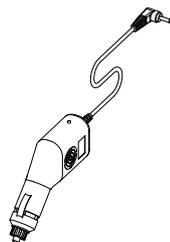
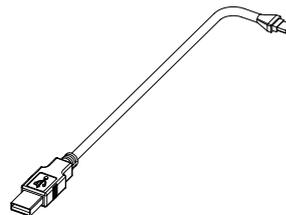
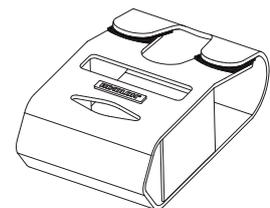
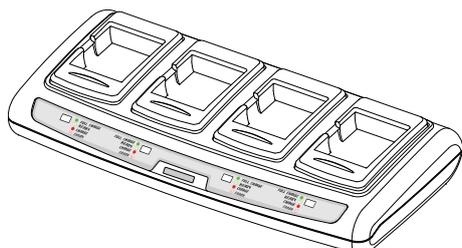
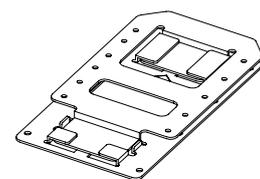
# 1. Confirmação do conteúdo

Os itens seguintes deverão estar todos contidos na embalagem da impressora. Contacte o fornecedor a partir do qual a compra foi realizada, se algum item for danificado e/ou estiver em falta.

## ※ Componentes Básicos

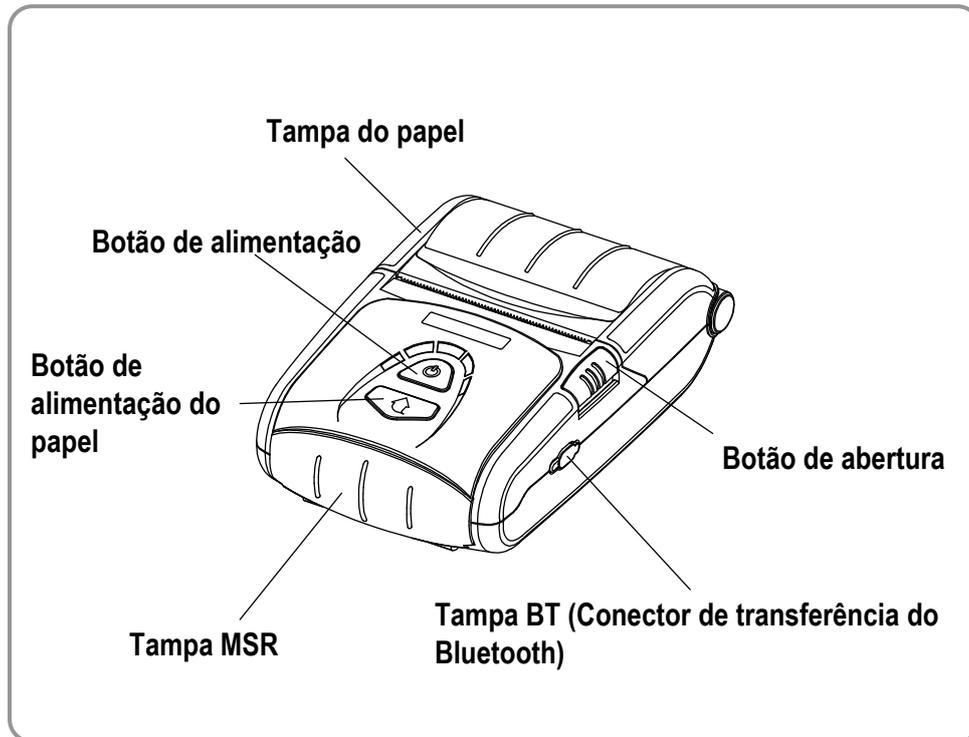
**SPP-R200****Bateria****Carregador da bateria****Cabo de alimentação****Correia****Papel****CD****Manual do utilizador**

## ※ Itens opcionais

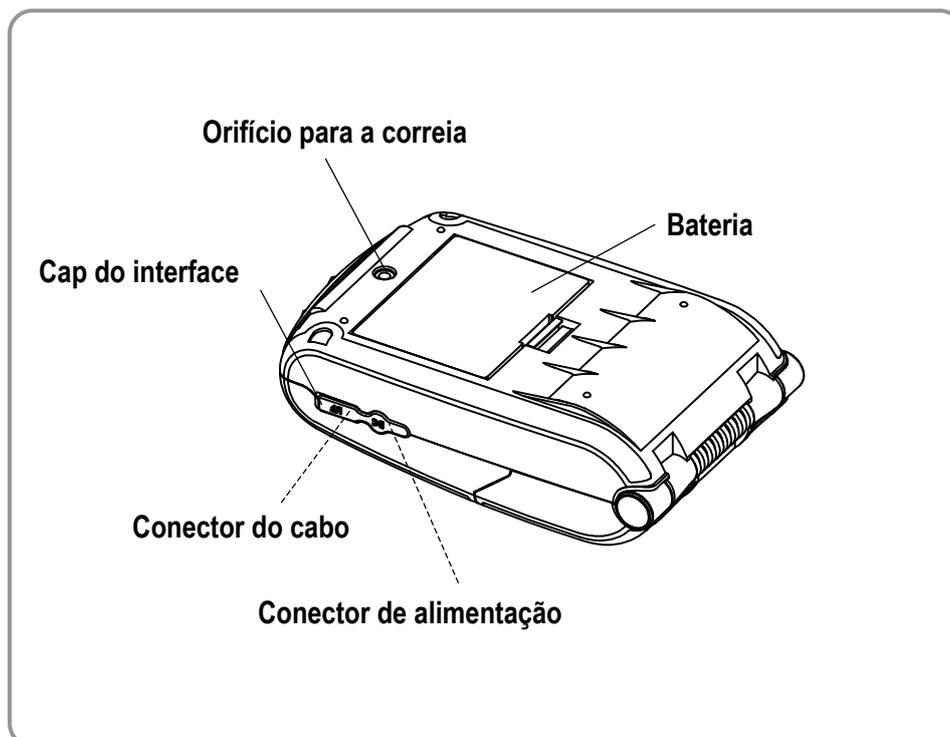
**Suporte da  
bateria****Carregador com  
ficha para o  
isqueiro****Cabo de interface****Bolsa em cabedal****Carregador Quad****Caneta  
de limpeza****Montagem na parede para o  
carregador Quad. (RWM-350)**

## 2. Componentes do produto

### • Parte anterior

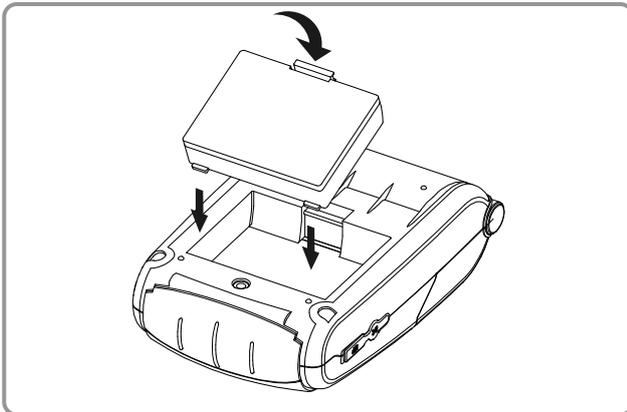


### • Parte posterior



### 3. Instalação e utilização

#### 3-1 Instalação da bateria



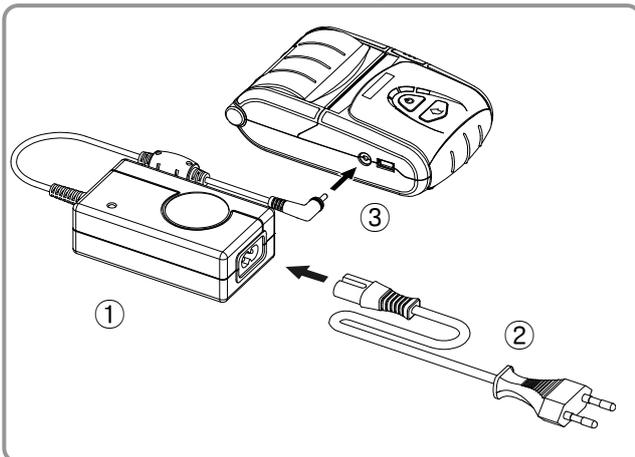
- 1) Introduza a bateria na parte posterior da impressora, alinhando correctamente o gancho da bateria.
- 2) Desloque a bateria na direcção da ranhura até ouvir um estalido.

**NOTA:**

Como a bateria não é carregada aquando da compra, carregue a bateria antes de utilizar o produto.  
(Utilize o carregador da bateria e/ou o suporta opcional para a bateria.)

#### 3-2 Carregamento da bateria

##### 3-2-1 Utilização do carregador da bateria



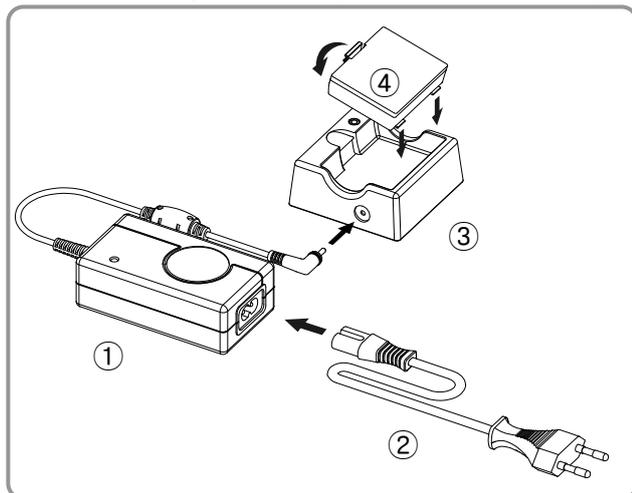
- 1) Desligue a impressora.
- 2) Ligue o cabo de alimentação (2) ao carregador da bateria (1).
- 3) Abertura da protecção do interface (3).
- 4) Ligue o carregador da bateria (1) ao conector de alimentação da impressora.
- 5) Ligue o cabo de alimentação (2) numa tomada eléctrica.

**ATENÇÃO**

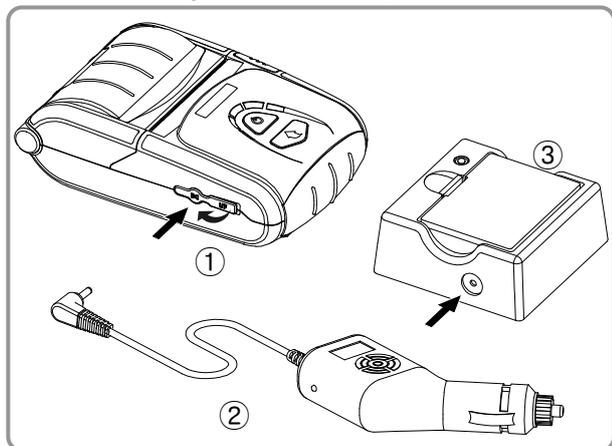
A impressora pode danificar-se seriamente se o carregador da bateria disponibilizado pela BIXOLON não for utilizado. A BIXOLON não se responsabiliza legalmente por tais danos. (As especificações da corrente eléctrica e da tensão da impressora e do carregador da bateria têm de coincidir.)

**AVISO**

Desligue a alimentação antes de carregar a bateria da impressora.

**3-2-2 Utilização do suporte da bateria (opcional)**

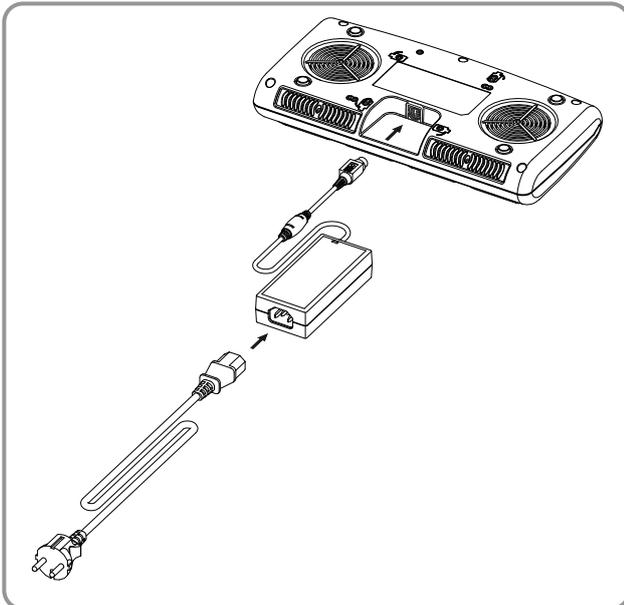
- 1) Ligue o cabo de alimentação ② ao carregador da bateria ① .
- 2) Ligue o carregador da bateria ① ao conector de alimentação do suporte da bateria ③.
- 3) Ligue o cabo de alimentação ② numa tomada eléctrica.
- 4) Introduza a bateria ④ no suporte da bateria ③ até ouvir um estalido.

**3-2-3 Utilização do carregador com ficha para o isqueiro (opcional)**

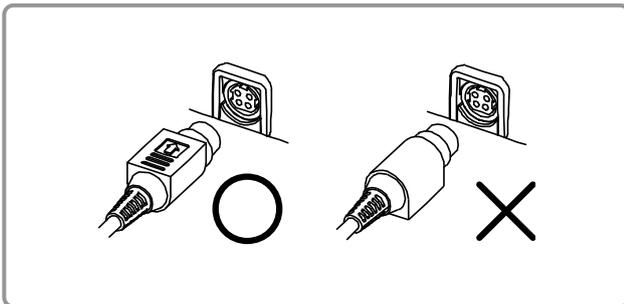
- 1) Abertura da protecção do interface ①.
- 2) Ligue a ficha do carregador do isqueiro ② à tomada do isqueiro de um automóvel e/ou a impressora ou suporte da bateria ③ como é mostrado na imagem.

**⚠ AVISO**

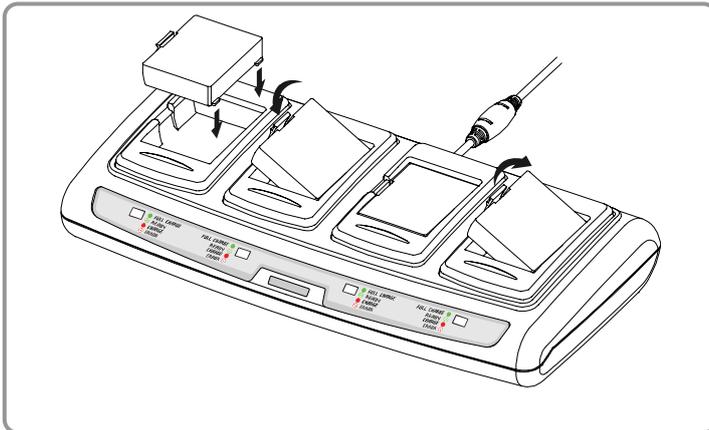
Desligue a alimentação antes de carregar a bateria da impressora.

**3-2-4 Utilização do carregador Quad (opcional)****3-2-4-1 Ligar os cabos**

- 1) Ligue o cabo de alimentação ao transformador e o transformador ao conector de alimentação do carregador Quad.
- 2) Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada. A alimentação de entrada está compreendida entre 100 e 240 VAC. 50/60 Hz a 1,4 A.
- 3) Quando o dispositivo estiver ligado, o Lâmpada cor de âmbar e verde ficam ligados durante dois segundos.

**⚠ AVISO**

Utilize apenas transformadores AC/DC.  
(12 V DC a 5 A)

**3-2-4-2 Carregar a bateria**

- 1) Fixe as baterias através da utilização dos engates existentes no carregador Quad, como a figura acima indica.
- 2) Prima a bateria até ouvir um som de encaixe.
- 3) O carregamento começa, assim que a bateria estiver totalmente introduzida. As baterias são carregadas a 8,4 V DC e 0,8 A.
- 4) Desloque o engate e retire para extrair a bateria.

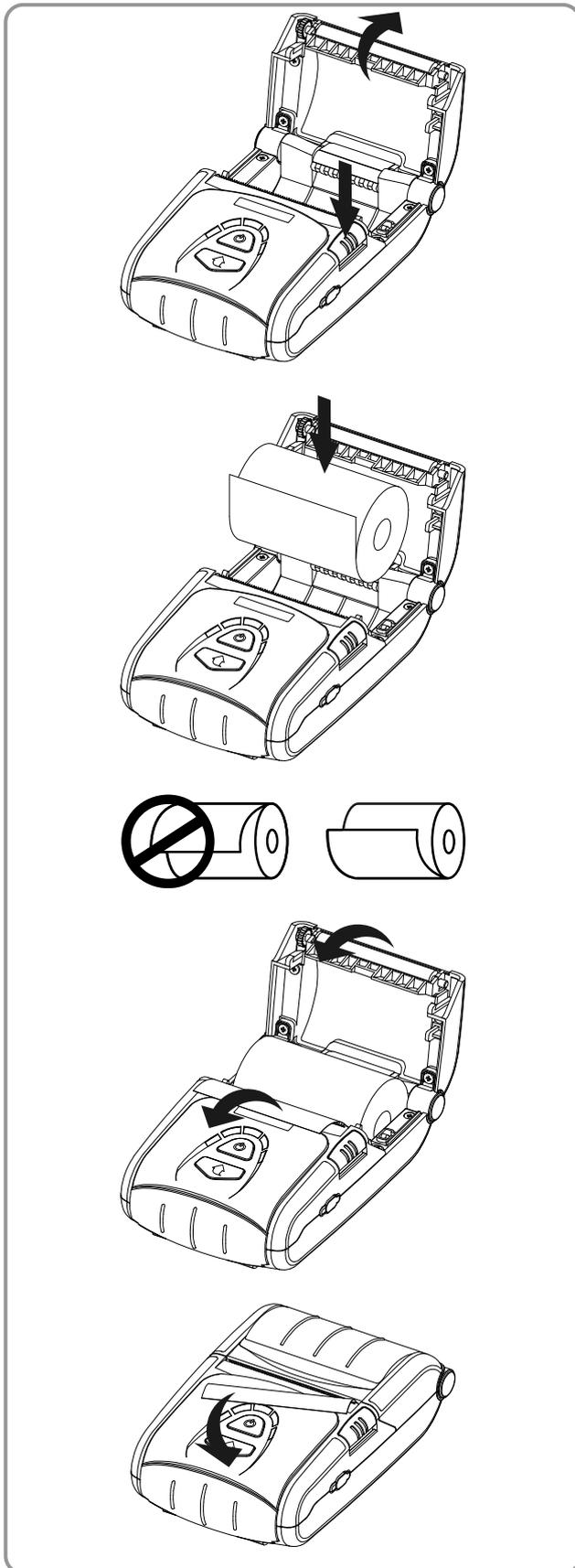
**NOTA**

As indicações do estado de carregamento da bateria, são as seguintes.

Lâmpada	Estado de carregamento	Tempo de carregamento
Lâmpada vermelha acesa	Carregamento	2.5 horas
Lâmpada verde a piscar	Carregamento superior a 80%	
Lâmpada verde acesa	Carregamento concluído	
Lâmpada vermelha a piscar	Problema com a bateria e/ou colocação	

**ATENÇÃO**

1. Se a luz vermelha do carregador piscar, instale novamente a bateria.
2. Se a luz vermelha continuar a piscar apesar de várias tentativas (4 ~ 5 vezes) para instalar a bateria, contacte o seu revendedor local.
3. O tempo de carga pode variar, dependendo do tipo de carregador ou temperatura ambiente.

**3-3 Colocação do papel**

1) Prima o botão de abertura para abrir a tampa do papel

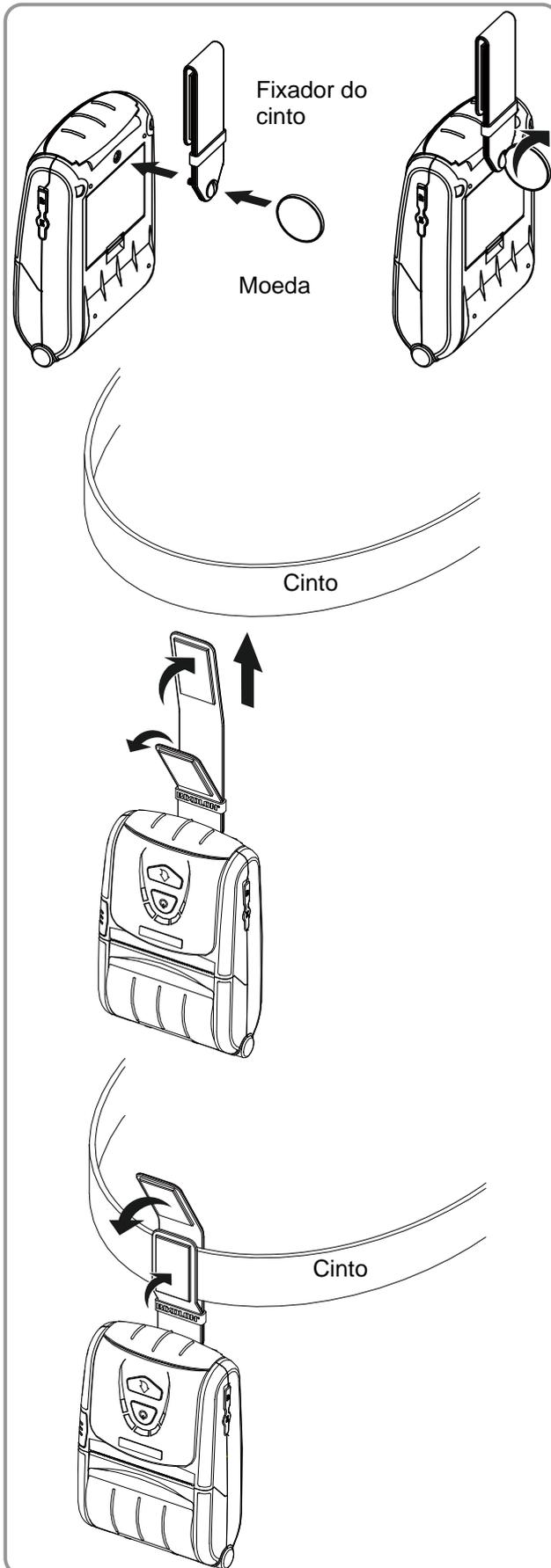
2) Introduza o papel como a imagem mostra.  
(Retire qualquer núcleo restante de um rolo de papel totalmente utilizado.)

3) Alinhe correctamente o papel.

4) Retire o papel como é mostrado na imagem e feche a tampa do papel.

5) Retire qualquer papel em excesso contido na direcção lateral da impressora.

### 3-4 Utilização do fixador do cinto



1) Introduza o parafuso do fixador do cinto no orifício da correia.

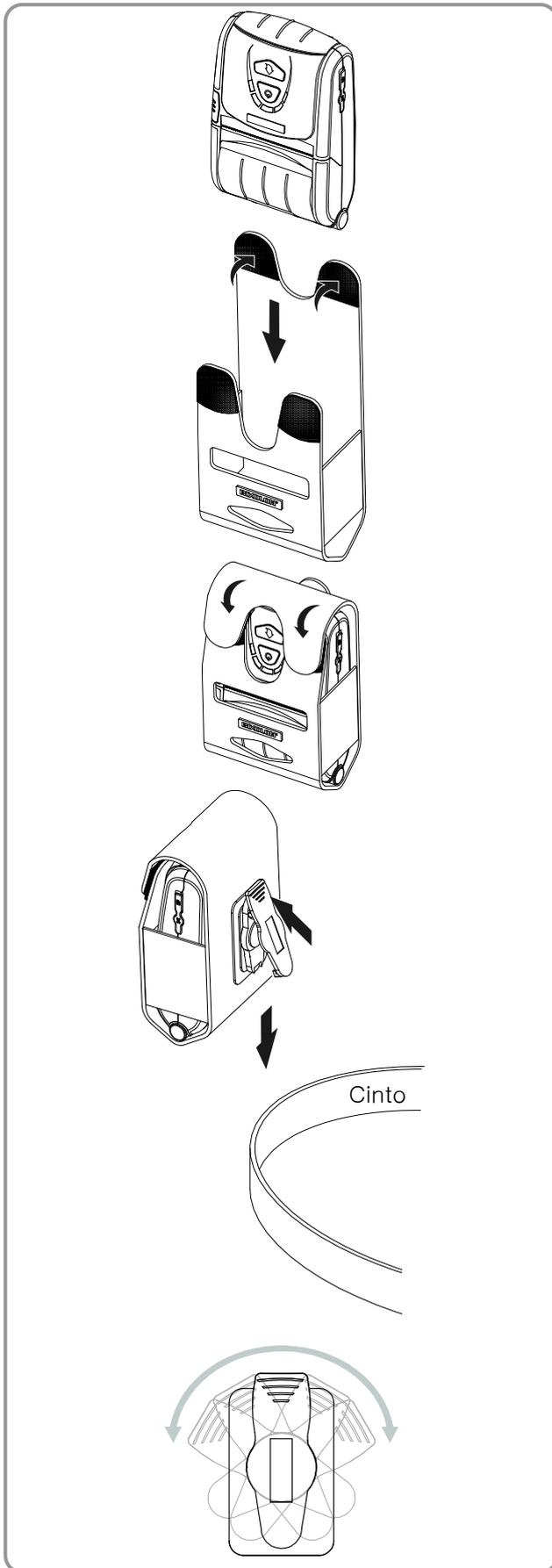
2) Utilize uma moeda para apertar o parafuso do fixador do cinto, como a imagem mostra.

3) Abra o Velcro do fixador do cinto.

4) Aperte o fixador do cinto a um cinto.

5) Feche o Velcro como a imagem mostra.

### 3-5 Utilização da bolsa em cabedal (opcional)



1) Abra o Velcro.

2) Coloque a impressora dentro da bolsa em cabedal, seguindo a direcção mostrada na imagem.

3) Feche o Velcro.

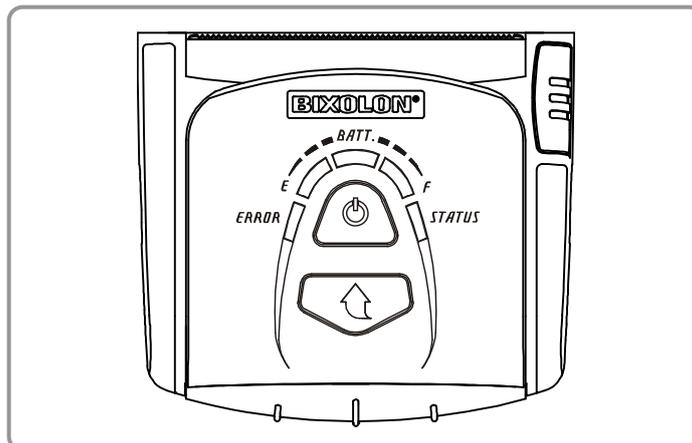
4) Anexe a um cinto utilizando o clip localizado na parte posterior da bolsa.



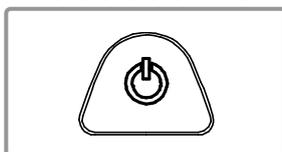
**NOTA:**

O clip existente no receptáculo em Cabedal pode ser rodado em duas fases, 30° por fase (máximo de 60°).

### 3-6 Utilização do painel de controlo



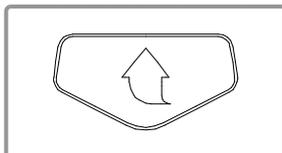
#### • Botão de alimentação



Este botão é utilizado para ligar e desligar a impressora.

Quando a impressora está desligada, prima este botão durante aproximadamente 2 segundos para ligar a impressora. Quando a impressora está ligada, prima este botão durante aproximadamente 2 segundos para desligar a impressora.

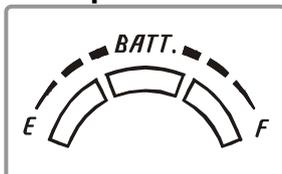
#### • Botão de alimentação do papel



A saída do papel pode ser realizada manualmente premindo este botão. Além disso, pode ser realizado o teste automático e o “dumping hexadecimal”.

- 1) Consulte o tópico “4. Teste automático” para obter informações relativas ao teste automático.
- 2) Consulte o manual de assistência técnica para obter mais informações relativas ao “dumping hexadecimal”.

#### • Lâmpada de estado da bateria (azul ou vermelha)



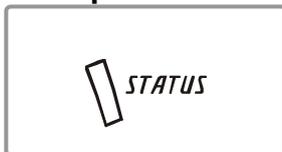
- 1) Se três lâmpadas azuis estiverem acesas, significa que a bateria está totalmente carregada.
- 2) Se duas lâmpadas azuis estiverem acesas, significa que a bateria está carregada a 50%.
- 3) Se uma lâmpada azul estiver acesa, significa que a bateria está ao nível de carregamento mais baixo.
- 4) Se a lâmpada vermelha estiver acesa, significa que a bateria tem de ser carregada ou substituída.

#### • Lâmpada de erro (vermelha)



- 1) Se a lâmpada vermelha estiver acesa, a tampa do papel está aberta.
- 2) Se a lâmpada vermelha estiver a piscar, significa que o papel foi todo usado ou a cabeça de impressão sobreaqueceu. (Coloque papel ou desligue a impressora pelo menos 10 minutos.)
- 3) Se a lâmpada vermelha continuar a piscar, poderá indicar um problema mais sério com o produto e assim deverá ser consultado um técnico de assistência técnica autorizado.

#### • Lâmpada do Bluetooth (verde)

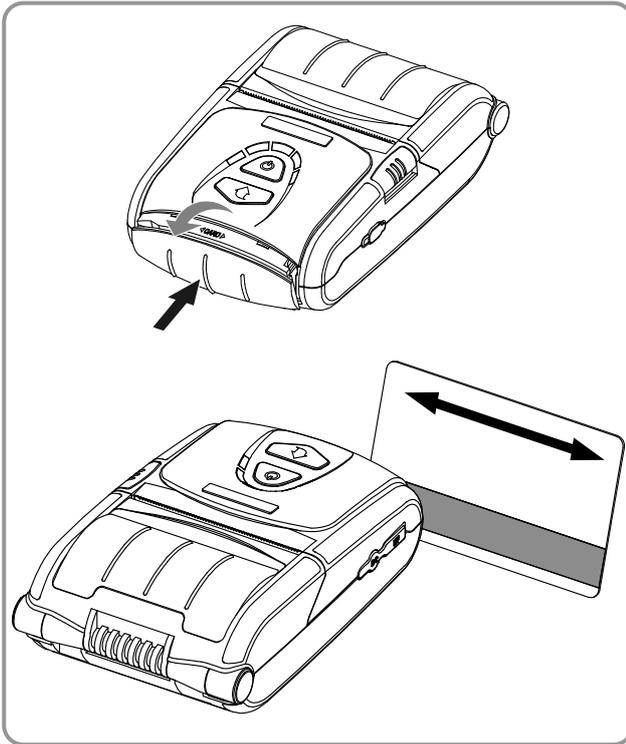


- 1) Se a lâmpada verde se ligar juntamente com a lâmpada do estado da bateria, a impressora pode ser utilizada com a comunicação sem fios Bluetooth.
- 2) Se apenas a luz verde estiver acesa, significa que a impressora entrou no modo de poupança de energia.

#### ✎ **NOTA**

O modo de poupança de energia é activado após a primeira comunicação, com o intervalo predefinido a ser de 10 segundos.

### 3-7 Utilização do MSR



- 1) Prima a tampa MSR para a abrir.
- 2) Introduza o cartão como a imagem mostra e dê uma pancada na direcção da seta. (poderá ser feito em ambas as direcções)
- 3) Quando concluir a utilização, prima a tampa MSR para a fechar.

**NOTA:**

Se o cartão não registar, verifique primeiro se está alinhado correctamente. Quando der uma pancada no cartão, a velocidade de pancada recomendada está compreendida entre 100 e 1500 mm/seg.

## 4. Teste automático

Execute o teste automático quando definir a impressora pela primeira vez ou quando encontrar um problema e verifique o seguinte:

- Circuito de controlo, mecanismos, qualidade de impressão, versão da ROM e definições de mudança da memória.

Se não encontrar nenhum problema com a impressora depois de executar o teste automático, observe os outros dispositivos, periféricos e software. Esta função é independente de outros dispositivos e software.

### • Instruções relativas ao teste automático

- 1) Desligue a impressora e feche a tampa do papel da impressora.
- 2) Se premir simultaneamente o botão de alimentação do papel e o botão de alimentação liga a impressora.
- 3) A impressão é produzida depois de libertar os dois botões.
- 4) Para adicionar uma impressão ao padrão ASCII, prima novamente o botão de alimentação do papel.
- 5) Depois do padrão ASCII ser impresso, o teste automático é concluído automaticamente.



## **5. Função de impressão de etiquetas**

### **5-1 Definição da função de etiquetas**

Papel para etiqueta e com símbolo preto disponível no modo de etiqueta.

- **Definição das operações**

- 1) Ligue a impressora.
- 2) Abra a tampa do papel, prima e mantenha premido o botão de alimentação da impressora, durante não mais do que dois segundos.
- 3) Depois do tom da campainha soar, introduza papel e feche a tampa.
- 4) Repita os passos acima para voltar para o modo de recepção.

- **Definir através do interruptor de memória**

- Consulte a secção para alterar o interruptor da memória do manual de comandos.

### **5-2 Função de calibração automática**

A função de impressão de etiquetas, necessita de identificar os espaços do papel da impressora para poder imprimir.

Se os espaços do papel para etiquetas não forem identificados correctamente, utilize a função de calibração automática.

- **Instruções para a calibração automática**

- 1) Desligue a impressora, enquanto está no modo de impressão de etiquetas.
- 2) Prima e mantenha premido o botão de alimentação do papel e, de seguida, prima o botão de alimentação.
- 3) Depois da seguinte impressão sair da impressora, prima o botão de alimentação para realizar a calibração automática.

Seleccionar o modo.

Calibração automática: Botão de alimentação

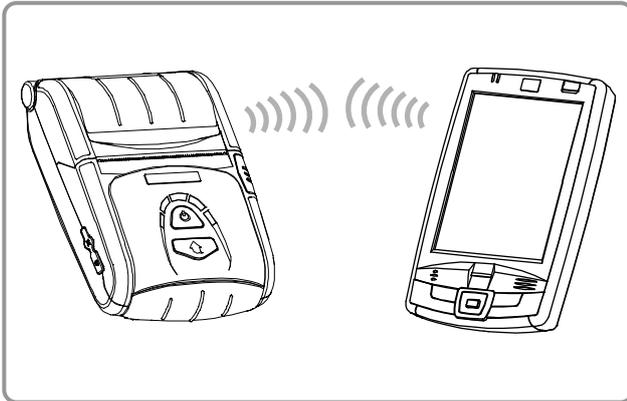
Teste automático: Botão de alimentação

- 4) Três páginas de papel para etiquetas são extraídas da impressora, quando realiza a calibração automática.

## 6. Ligação dos periféricos

Este produto pode comunicar com outros dispositivos através da comunicação e do cabo Bluetooth.

### 6-1 Ligação Bluetooth



- 1) A impressora pode ser ligada a dispositivos equipados com capacidade de comunicação Bluetooth (PDAs, PCs, etc.).
- 2) Utilize a função de ligação Bluetooth suportada pelo dispositivo para ligar à impressora.

**NOTA:**

Consulte o manual do Bluetooth para ficar a saber informações mais detalhadas relativas à ligação.

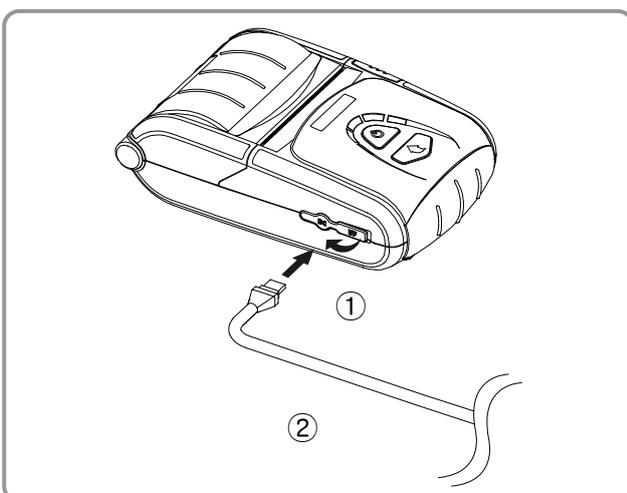
Podem verificar o modo de autenticação e encriptação, tal como o modo de ligação do Bluetooth a partir da página de teste automático.

### **⚠ ATENÇÃO**

A tampa BT (Conector de transferência do Bluetooth) só é utilizada para transferência de programas Bluetooth.

Qualquer utilizador que não o fornecedor do serviço autorizado, não deverá utilizar esta função.

### 6-2 Ligação do cabo de interface



- 1) Abertura da protecção do interface ①.
- 2) Ligue o cabo de interface (opcional) ② ao conector do cabo da impressora.

**NOTA:**

Utilize apenas cabos (opcional) disponibilizados pela BIXOLON (USB e série).

- 3) Ligue o cabo de interface à porta USB do dispositivo (PDAs, PCs, etc.).

**NOTA:**

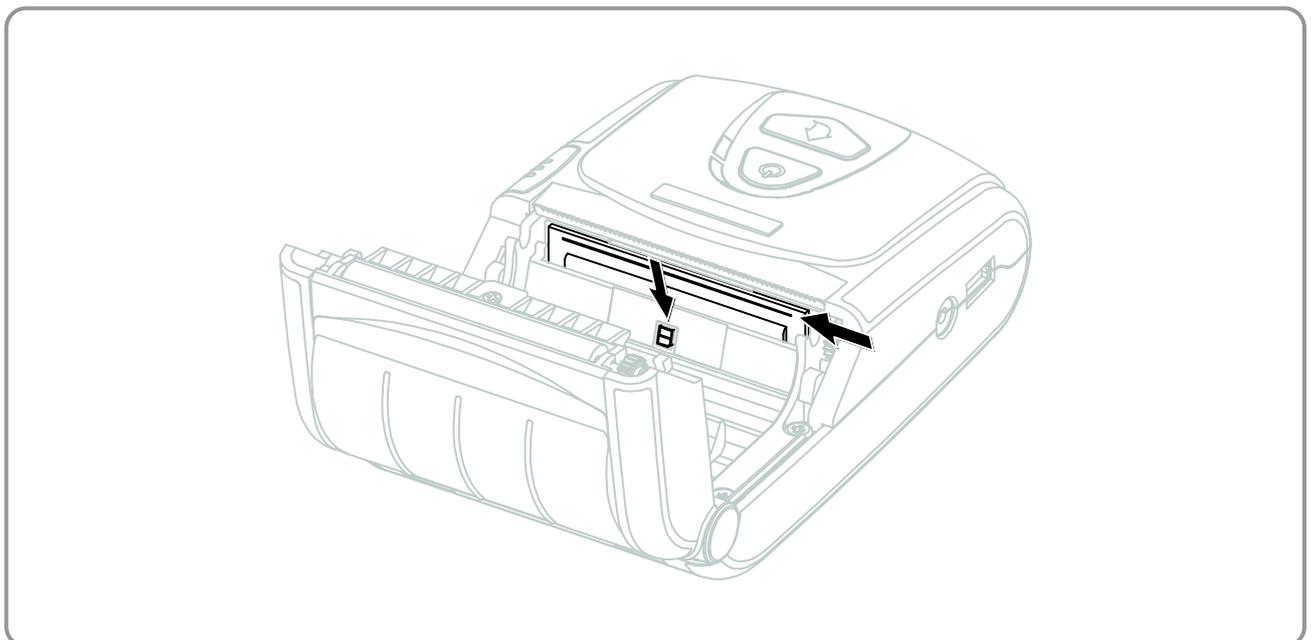
O cabo de interface que pode ser ligado com a impressora está disponível no tipo USB e série. Consulte o manual de assistência técnica para obter informações detalhadas acerca das especificações do cabo de interface.

## 7. Limpeza da impressora

Se o interior da impressora estiver sujo, a qualidade da impressão pode diminuir. Se tal for o caso, sigas as instruções abaixo para limpar a impressora.

### **⚠ ATENÇÃO**

- Certifique-se de que desligou a impressora antes de a limpar.
- Como a cabeça de impressão fica muito quente durante a impressão, se pretender limpar a cabeça de impressão e aguarde cerca de 10 minutos antes de começar.
- Quando limpar a cabeça de impressão, tenha cuidado para não tocar na parte aquecida da cabeça de impressão.  
→ A cabeça de impressão está sujeita a ser danificada pela electricidade estática, etc.
- Tenha cuidado para não permitir que a cabeça de impressão fique riscada e/ou danificada de alguma forma.



- 1) Abra a tampa do papel e retire algum papel que possa estar presente.
- 2) Limpe a cabeça de impressão com uma caneta de limpeza.
- 3) Utilize um pano embebido em álcool para limpar o sensor do papel e retire qualquer papel que reste e/ou pó.
- 4) Introduza papel na impressora entre 1 a 2 minutos depois de concluir o processo de limpeza e feche a tampa da impressora.

## 8. Apêndice

### 8-1 Especificações

Item	Descrição	
<b>Impressão</b>	Método de impressão	Impressão térmica
	Velocidade de impressão:	80 mm/segundo
	Resolução	203 DPI
	Modo de fornecimento do papel	Carregamento fácil do papel
	Tamanho dos caracteres	Tipo de letra A: 12 x 24 Tipo de letra B: 9 x 24
	Caracteres Por linha	Tipo de letra A: 32 Tipo de letra B: 42
	Definição dos caracteres	Inglês: 95 Gráficos expandidos: Standard(ENG)-128 x 30 páginas Others(KOR,CHN,JPN) - 128 x 20 páginas Internacional: 32
	Código de barras	1 Dimensões: UPC A, UPC E, CODIGO 39, CODIGO 93, Código 128, EAN 8, EAN 13, ITF, barra de códigos 2 Dimensões: PDF417, DATAMATRIX, MAXI, QR
	Emulação	BXL/POS
	Controlador	Windows XP(32bit) / WEPOS / 2003 Server(32bit) / VISTA(32bit) / 2008 Server(32bit) / 7 (32bit)
	SDK	Windows XP / WEPOS / 2003 Server / VISTA / 2008 Server / 7 / CE 3.0 and later
	Sensor	Fim de papel, Abertura da tampa do papel
	Tipo de cortador	Tear-Bar
	<b>Papel</b>	Idioma
Tipo de papel		Papel térmico
Largura		58 ± 0.5 mm (2.28" ± 0.2")
Diâmetro		Máximo: ø40 mm (1.57")
<b>Fiabilidade</b>	Espeçura	0.07 ± 0.003 mm
	TPH	120 km
<b>Comunicações</b>	Bateria	Recarregável até 500 vezes
	Interface	Série/USB, Classe Bluetooth V2.0 +EDR
<b>Carregador da bateria</b>	Entrada	Tensão: entre 100 e 250 V AC Tensão: 0.5 A (Máximo de 110 VA)
	Saída	Tensão: 8.4 VDC      Tensão: 0.8 A
<b>Bateria</b>	Tipo	Iões de lítio
	Saída	Tensão: 7.4 VDC (disponível entre 8.4 e 6.8 V DC) Capacidade: 1200 mAh
	Tempo de carregamento	2.5 horas
<b>Condições de utilização</b>	Temperatura	Impressora: Entre -10 e 50°C (entre 14 e 122°F) Bateria: Entre 0 e 40°C (entre 32 e 104°F)
	Humidade	Impressora: Entre 10 e 80% RH (sem condensação) Bateria: Entre 20 e 70% RH (sem condensação)
<b>Dimensões</b>	Impressora	79,5 mm x 126.7 mm x 43.6 mm (3.13" x 4.99" x 1.72")
<b>Peso</b>	Impressora	Impressora (MSR) + Bateria : 236gr (0.52lbs) Impressora + Bateria : 226gr (0.5lbs) Impressora (SCR) + Bateria : 248gr (0.55lbs) Embalagem : aproximadamente 1000gr (2.2lbs)
<b>Acessórios</b>	Embalagem básica	Bateria, carregador da bateria, correia de fixação
	Vendido separadamente	Bateria, suporte da bateria, bolsa em cabedal, cabo de interface e carregador com ficha para o isqueiro, Carregador Quad, Montagem na parede para o carregador Quad, caneta de limpeza

## 8-2 Certificação

### 1) Normas EMC e de segurança

- Europa: Símbolo da CE: CE 0984, DEMKO GS: EN60950-1: 2001
- América do Norte: Secção 15C das normas da FCC
- Normas de segurança: Esquema CB: IEC60950-1: 2001

### **⚠ AVISO**

A utilização de um cabo de interface não protegido com esta impressora entra em conflito com as normas EMC. Os utilizadores só deverão usar cabos aprovados pela BIXOLON.

### 2) Símbolo da CE

- Directiva EMC 89/336/EEC
  - EN55002 Classe B:1998+A1:2000
  - EN55024:1998+A1:2001
  - EN61000-3-2:2000
  - EN61000-3-3:1995+A1:2001
  - EN6100-4-2:1995+A1:1998+A2:2001
  - EN6100-4-3:1995+A1:1998+A2:2001
  - EN61000-4-4:1995+A1:2001
  - EN61000-4-5:1995+A1:2001
  - EN61000-4-6:1995+A1:2001
  - EN61000-4-8:1995+A1:2001
  - EN61000-4-11:1995+A1:2001
  - EN310489-17 v1.2.1
- Amplitude do rádio
  - EN300328 v1.6.1
- Directiva de baixa tensão 73/23/EEC
  - Segurança: EN60950-1:2001

### 3) WEEE (“Waste Electrical and Electric Equipment”- Equipamento electrónico e desperdício eléctrico)



Este símbolo apresentado no produto ou na sua documentação indica que o item correspondente não deverá ser eliminado no final do seu período de funcionamento com outro desperdício doméstico. Para evitar prejudicar o ambiente ou a saúde humana devido aos desperdícios não controlados, separe os itens marcados dos outros tipos de desperdícios e faça a sua reciclagem de forma a promover a reutilização sustentada de recursos dos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar o revendedor onde compraram este produto ou o escritório do governo local para obter informações sobre onde e como podem realizar a reciclagem em segurança desses itens. Os utilizadores comerciais deverão contactar os seus fornecedores e verificar os termos e condições dos contratos de aquisição. Este produto não deverá ser combinado com outro desperdício comercial para ser eliminado.

### 4) Informação do Símbolo da Etiqueta de Classificação



■ ■ ■ DC (Direct Current; Corrente contínua)

## 8-3 Tipos de etiquetas

Os tipos de etiquetas utilizados com esta impressora são os seguintes:

- Etiquetas com o logótipo da BIXOLON: PC
- Etiquetas de classificação: PP
- Outras etiquetas: PET